

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETS-  
WERK**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA  
CARROSSERIE**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 28  
april 1999**

**Convention collective de travail du 28 avril  
1999**

**NATIONAAL AKKOORD  
1999-2000**

**ACCORD NATIONAL  
1999-2000**

**Artikel 1. - Toepassingsgebied.**

Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die **ressorteren** onder de bevoegdheid van het **Paritair Subcomité** voor het koetswerk.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder werklieden verstaan: de werklieden en werksters.

**Artikel 2. - Voorwerp.**

Deze **overeenkomst** is gesloten met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector, in **uitvoering** van het interprofessioneel akkoord 1999-2000, gesloten op 8 december 1998.

Dit **nationaal** akkoord wordt neergelegd op de **Griffie** van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het **Ministerie** van Tewerkstelling en Arbeid **overeenkomstig** de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 **tot vaststelling** van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

De algemeen bindend verklaring bij koninklijk besluit van dit nationaal akkoord wordt gevraagd.

**Artikel 3. - Werk en werkzekerheid**

Artikel 3.1. Werkzekerheid.

§1. Principe

Voor de duur van dit akkoord zal in geen enk-

**Article 1. - Champ d'application**

La présente convention collective de travail **s'applique** aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Pour l'**application** du présent accord, on entend par "ouvriers" les ouvriers et ouvrières.

**Article 2. - Objet**

La présente convention est conclue en vue de la promotion de l'emploi dans le secteur, en exécution de l'accord interprofessionnel 1999-2000, conclu le 8 décembre 1998.

Cet accord national est déposé au greffe du Service des Relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, conformément aux dispositions de l'**arrêté** royal du 7 novembre 1969 fixant les conventions collectives de travail.

Il a été demandé que le présent accord national soit rendu obligatoire par arrêté royal.

**Article 3.- Emploi et sécurité d'emploi**

Article 3.1. Sécurité d'emploi

§1. Principe

Pendant la durée du présent accord, aucune

PSC / SCP 149.2 - NATIONAAL AKKOORD 1999-2000 / ACCORD NATIONAL 1999-2000

NEERLEGGING-DEPOT REGISTR.-ENREGISTR.

07 -05- 1999

11-06- 1999

50.945 1009/199.02

ele onderneming overgegaan worden **tot** meervoudig ontslag vooraleer andere tewerkstellingsbehoudende maatregelen - met **inbegrip** van **tijdelijke werkloosheid** - uitgeput zijn en vooral **de mogelijkheid tot** beroepsopleiding voor de **getroffen** werklieden werd **onderzocht**. Voor de werklieden ouder dan 45 jaar **zal** **prioritair** naar **tewerkstellingsbehoudende** maatregelen worden gezocht.

## §2. Overlegprocedure.

Wanneer zich **onvoorziene** en onvoorziene economische en/of **financiële** omstandigheden zouden voordoen waardoor bijvoorbeeld tijdelijke werkloosheid of andere equivalente maatregelen sociaal-economisch onhoudbaar worden, zal de volgende sectorale overlegprocedure - **tijdens** dewelke niet **tot** ontslag kan worden overgegaan - worden nageleefd:

1. Wanneer de werkgever voornemens is over te gaan **tot** ontslag van meerdere werknemers, dat **als meervoudig** ontslag kan worden beschouwd, **licht** hij voorafgaandelijk de **ondernemingsraad** of, bij ontstentenis, de vakbondsafvaardigde in. In **geval** er geen ondernemingsraad of **vakbondsafvaardiging** bestaat, **licht** hij voorafgaandelijk en **individueel** de betrokken werknemers **schriftelijk** in.
2. Binnen de **vijftien** kalenderdagen na de **informatie** aan de **werknemersvertegenwoordigers** van de werklieden dienen **partijen** op ondernemingsvlak de besprekingen te starten over de maatregelen die ter zake kunnen worden genomen. Indien dit overleg niet **tot** een oplossing **leidt**, dan wordt binnen de acht kalenderdagen na het vaststellen van een niet-akkoord op ondernemingsvlak, beroep gedaan op **het verzoeningsbureau** op **initiatief** van de **meest gerede partij**.
3. In geval er geen ondernemingsraad of vakbondsafvaardiging bestaat in de onderneming, kan, binnen de vijftien kalenderdagen na de **informatie** aan de werknemers, dezelfde overlegprocedure worden ingeleid op **initiatief** van de **vakbondsorganisaties** die de werklieden **vertegenwoordigen**.

Deze procedure is eveneens van toepassing bij faillissement.

entreprise ne procédera à des licenciements multiples avant **d'avoir** épuisé toutes les autres mesures de maintien de **l'emploi** - y compris le chômage **temporaire** - et examiné la **possibilité** de formation professionnelle pour les ouvriers touchés. Pour les ouvriers de plus de 45 ans, on cherchera par priorité des mesures visant à sauvegarder l'emploi.

## §2. Procédure de concertation

En cas de circonstances économiques **et/ou** financières imprévisibles et imprévues, rendant par exemple le chômage temporaire ou d'autres mesures équivalentes intenables sur le plan socio-économique, la procédure de concertation sectorielle ci-après - durant laquelle on ne peut pas procéder à des licenciements - sera respectée:

1. Lorsque l'employeur envisage de procéder au licenciement de plusieurs travailleurs, licenciement pouvant être considéré comme multiple, il en informe au préalable le conseil d'entreprise ou, à défaut, le délégué syndical. A défaut de conseil **d'entreprise** ou de délégation syndicale, il informe préalablement par écrit et de façon individuelle les travailleurs concernés.
2. Dans les quinze jours calendrier suivant la communication de l'information aux représentants syndicaux des ouvriers, les parties doivent entamer les pourparlers au niveau de l'entreprise sur les mesures pouvant être prises en la matière. Si cette concertation ne donne pas de solution, il sera fait appel dans les huit jours calendrier suivant le constat de désaccord au niveau de l'entreprise, au bureau de conciliation à l'initiative de la partie la plus diligente.
3. A défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale dans l'entreprise, il peut être entamé, dans les quinze jours calendrier suivant la communication de **l'information** aux travailleurs, la même procédure de **concertation** à l'initiative des organisations syndicales qui représentent les ouvriers.

Cette procédure est également applicable en cas de faillite.

### §3. Sanctie.

Bij **niet-naleving** van de procedure bepaald in §2, **dient** de in gebreke zijnde **werkgever**, naast de normale opzeggingstermijn, aan de betrokken werknemers een vergoeding te betalen. Deze vergoeding is gelijk aan net **loon** verschuldigd voor de genoemde opzeggingstermijn en dient **als** opzegvergoeding te worden beschouwd.

In **geval** van **betwisting** wordt beroep gedaan op net **verzoeningsbureau** op vraag van de **meest gerede partij**.

De **afwezigheid** van een werkgever op de in **deze** procedure **voorzien**e **bijeenkomst** van het verzoeningsbureau wordt beschouwd **als** een niet-naleving van de bovenstaande procedure. De werkgever kan zich **laten vertegenwoordigen** door een bevoegde afgevaardigde behorende **tot** zijn onderneming.

Indien de overlegprocedure niet is gevolgd is de **sanctie** eveneens van toepassing in geval van faillissement.

De sanctie is eveneens van toepassing op de werkgever die een unaniem advies van het verzoeningsbureau niet toepast.

### § 4. Definitie.

Onder **meervoudig** ontslag wordt verstaan:

- \* **als 'meervoudig'** wordt beschouwd een ontslag van ten minste 2 werklieden in ondernemingen met 29 werknemers en minder, van tenminste 3 werklieden in ondernemingen van 30 **tot** 59 werknemers en van tenminste 4 werklieden in ondernemingen van 60 **tot** 79 werknemers, van tenminste 5 werklieden tussen 80 en 99 werknemers en van tenminste 6 werklieden in ondernemingen met 100 werknemers en meer, dit allés in de **loop** van een periode van **zestig** kalenderdagen;
- \* **als 'ontslag'** wordt beschouwd **elk** ontslag om economische, **financiële**, structurele, **technische** en **alle** andere redenen onafhankelijk van de **wil** van de werklieden, met **uitzondering** van het ontslag om dringende redenen

### Artikel 3.2. - Opzegtermijnen

§1. In toepassing van **artikel** 61 van de Wet van 3 juli 1978 op de Arbeidsovereenkomsten **komen partijen** overeen een koninklijk be-

### §3. Sanction

En cas de non-respect de la procédure fixée au §2, l'employeur en défaut est tenu de payer une indemnité aux travailleurs concernés, outre le délai de préavis normal. Cette indemnité est égale au salaire dû pour le délai de préavis précité et doit être considérée comme indemnité de préavis.

En cas de litige, il sera fait appel au bureau de conciliation à la demande de la partie la plus diligente.

L'absence d'un employeur à la réunion du bureau de conciliation, prévue par la présente procédure, est considérée comme un non-respect de ladite procédure. **L'employeur** peut se faire représenter par un délégué compétent appartenant à son entreprise.

Si la procédure de concertation n'a pas été suivie, la sanction est également d'application en cas de faillite.

Cette sanction s'applique également à l'employeur qui ne respecte pas l'avis unanime du bureau de conciliation.

### §4. Définition

Par licenciement multiple, il faut entendre ce qui suit :

- \* est considéré comme licenciement '**multiple**', tout **licenciement** d'au moins 2 ouvriers dans les entreprises occupant 29 travailleurs et moins, d'au moins 3 ouvriers dans les entreprises occupant entre 30 et 59 travailleurs et d'au moins 4 ouvriers dans les entreprises occupant entre 60 et 79 travailleurs, d'au **moins** 5 ouvriers dans les entreprises occupant entre 80 et 99 travailleurs et d'au moins 6 ouvriers dans les entreprises occupant **100** travailleurs et plus et ce, dans un délai de soixante jours calendrier;
- \* est considéré comme '**licenciement**', tout licenciement pour raisons économiques, financières, structurelles, techniques et toute autre raison indépendante de la volonté des ouvriers, à **l'exception** du licenciement pour motif grave.

### Article 3.2. - Délais de préavis

§1. En application de l'article 61 de la Loi du 3 juillet 1978 sur les Contrats de travail, **les parties** conviennent de demander un **arrêté**

sluit aan te vragen dat ertoe strekt de opzegtermijnen, zoals deze bepaald worden in het koninklijk besluit van 16 september 1997 tot vaststelling van de opzegtermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het koetswerk ressorteren, voor de werklieden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur en die ressorteren onder het toepassingsgebied van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst als volgtte wijzigen:

royal visant à modifier les délais de préavis, tels que fixés par l'arrêté royal du 16 septembre 1997 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, pour les ouvriers ayant un contrat de travail à durée indéterminée et relevant du champ d'application de la présente convention collective de travail, comme suit:

	Vooropzeg betekend door werkgever Préavis signifié par l'employeur	Vooropzeg betekend door werknemer Préavis signifié par le travailleur
minder dan 5 jaar anciënniteit moins de 5 ans d'ancienneté	4 weken 4 semaines	2 weken 2 semaines
van 5 tot minder dan 10 jaar anciënniteit de 5 à moins de 10 ans d'ancienneté	5 weken 5 semaines	2 weken 2 semaines
van 10 tot minder dan 15 jaar anciënniteit de 10 à moins de 15 ans d'ancienneté	9 weken 9 semaines	3 weken 3 semaines
van 15 tot minder dan 20 jaar anciënniteit de 15 à moins de 20 ans d'ancienneté	11 weken 11 semaines	3 weken 3 semaines
van 20 tot minder dan 25 jaar anciënniteit de 20 à moins de 25 ans d'ancienneté	18 weken 18 semaines	4 weken 4 semaines
van 25 jaar en meer anciënniteit 25 ans d'ancienneté et plus	21 weken 21 semaines	6 weken 6 semaines

In geval van opzeg met het oog op brugpensioen gelden de opzegtermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de Wet van 3 juli 1978 op de Arbeidsovereenkomsten.

En cas de préavis en vue d'un départ en pré-pension, les délais de préavis déterminés à l'article 59 de la Loi du 3 juillet 1978 sur les Contrats de travail sont applicables.

§2. Deze nieuwe bepalingen zullen in werking treden op de datum van het verschijnen van een koninklijk besluit ter zake in het Belgisch Staatsblad.

§2. Ces nouvelles dispositions entreront en vigueur à la date de parution d'un arrêté royal en la matière dans le Moniteur belge.

§3. Partijen komen overeen dat de opzegtermijnen voor de werklieden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur en die ressorteren onder het toepassingsgebied van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vanaf 28 april 1999 tot de datum van het verschijnen van het nieuw Koninklijk Besluit waarvan sprake in §2, als volgt worden vastgesteld:

§3 Les parties conviennent que les délais de préavis pour les ouvriers ayant un contrat de travail à durée indéterminée et relevant du champ d'application de la présente convention collective de travail, à partir du 28 avril 1999 jusqu'à la date de parution du nouvel arrêté royal mentionné au §2, sont fixés comme suit :

	Vooropzeg betekend door werkgever Préavis signifié par l'employeur	Vooropzeg betekend door werknemer Préavis signifié par le travailleur
minder dan 5 jaar anciënniteit moins de 5 ans d'ancienneté	4 weken 4 semaines	2 weken 2 semaines
van 5 tot minder dan 10 jaar anciënniteit de 5 à moins de 10 ans d'ancienneté	5 weken 5 semaines	2 weken 2 semaines
van 10 tot minder dan 15 jaar anciënniteit de 10 à moins de 15 ans d'ancienneté	9 weken 9 semaines	3 weken 3 semaines
van 15 tot minder dan 20 jaar anciënniteit de 15 à moins de 20 ans d'ancienneté	11 weken 11 semaines	3 weken 3 semaines
van 20 tot minder dan 25 jaar anciënniteit de 20 à moins de 25 ans d'ancienneté	18 weken 18 semaines	4 weken 4 semaines
van 25 jaar en meer anciënniteit 25 ans d'ancienneté et plus	21 weken 21 semaines	6 weken 6 semaines

In geval van opzeg met het oog op brugpensioen gelden de opzegtermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de Wet van 3 juli 1978 op de Arbeidsovereenkomsten.

En cas de préavis en vue d'un départ en pré-pension, les délais de préavis déterminés à l'article 59 de la Loi du 3 juillet 1978 sur les Contrats de travail sont applicables.

Artikel 3.3. - Contracten bepaalde duur, uitzendarbeid en onderaanneming

Article 3.3. - Contrats à durée déterminée, travail intérimaire et sous-traitance

Behoudens wettelijke of conventionele beschikkingen die andere verplichtingen opleggen (bijvoorbeeld voorafgaande toestemming) moeten de ondernemingen die werklieden aanwerven met een arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd, een beroep doen op uitzendkrachten of een beroep doen op onderaanneming, voorafgaandelijk de ondernemingsraad of bij ontstentenis daarvan, de syndicale afvaardiging, of, bij ontstentenis daarvan de representatieve werknemersorganisaties hiervan in kennis stellen.

Sauf dispositions légales ou conventionnelles qui imposent d'autres obligations (par exemple autorisation préalable), les entreprises embauchant des ouvriers avec un contrat de travail à durée déterminée, ou faisant appel à des intérimaires ou à la sous-traitance, doivent en informer au préalable le conseil d'entreprise ou à défaut, la délégation syndicale, ou à défaut, les organisations des travailleurs représentatives.

Ingeval van tewerkstelling van werklieden met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd, dienen de ondernemingen de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake loon- en arbeidsvoorwaarden integraal toe te passen.

En cas d'occupation d'ouvriers avec un contrat de travail à durée déterminée, les entreprises doivent intégralement appliquer les conventions collectives de travail existantes en matière de conditions de salaire et de travail.

Ingeval van tewerkstelling van werklieden door bemiddeling van een uitzendbureau, dienen de lonen van toepassing in de onderneming voor de functie of het werk waarvoor de uitzendkracht wordt tewerkgesteld, toegepast te worden en dit onverminderd de conventionele en wettelijke be-

En cas d'occupation d'ouvriers par l'intermédiaire d'une entreprise de travail intérimaire, les salaires applicables dans l'entreprise à la fonction ou au travail pour lequel l'intérimaire a été engagé doivent être appliqués sans préjudice des dispositions conventionnelles et légales re-

onverminderd de conventionele en wettelijke beschikkingen, betreffende bedoelde contracten.

Ingeval van onderaanneming heeft de bovengenoemde meldingsplicht inhoudelijk betrekking op : de identiteit van de onderaannemer, het Paritair (Sub)comité waaronder de activiteit van onderaannemer ressorteert, de aard van de opdracht, de voorziene periode van onderaanneming, het aantal voor de opdracht ingeschakelde werklieden van de onderaannemer.

In die zin zal voor de duur van het akkoord een collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de meldingsplicht van de arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd, contracten van uitzendarbeid en van onderaanneming worden afgesloten in het Paritair Subcomité.

#### Artikel 3.4. - Collectieve arbeidsduurverkortung

De ondernemingen waar de werklieden nog 39u per week werken, zullen deze duur, op een gemiddelde jaarlijkse basis op 1 september 2000, verkorten tot 38u30.

Deze arbeidsduurverkortung mag geen loonsvermindering voor gevolg hebben.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 7 maart 1985 zal in die zin aangepast worden.

#### Artikel 4. - Inkomenszekerheid

##### Artikel 4.1. - Index

Op 1 april 1999 zullen alle effectieve en baremieke (spanning 100) lonen worden aangepast aan de index volgens de huidige indexformule (collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 1997).

Op 1 mei 2000 zullen alle effectieve en baremieke (spanning 100) lonen worden aangepast aan de index, op basis van de formule "sociale index" (= 4-maandelijks gemiddelde) april 2000 / maart 1999.

Vanaf 2001 zullen alle effectieve en baremieke (spanning 100) lonen jaarlijks op 1 mei aangepast worden aan de index volgens de formule "sociale index" (= 4-maandelijks gemiddelde) april lopende jaar/april voorafgaand jaar, tenzij dit indexsysteem vóór het einde van dit akkoord in de schoot van het Paritair Subcomité voor het koetswerk, negatief geëvalueerd wordt.

De collectieve arbeidsovereenkomst loonvorming

été engagé doivent être appliqués sans préjudice des dispositions conventionnelles et légales relatives aux contrats susmentionnés.

En cas de sous-traitance, l'obligation d'information susmentionnée concerne : l'identité du sous-traitant, la (Sous-)commission paritaire à laquelle l'activité du sous-traitant ressortit, le type de mission, la période de sous-traitance prévue, le nombre d'ouvriers du sous-traitant engagés pour la mission.

A cet effet, une convention collective de travail relative à l'obligation d'information des contrats de travail à durée déterminée, de la sous-traitance et des contrats de travail intérimaire sera conclue au sein de la Sous-commission paritaire.

#### Article 3.4. - Réduction collective du temps de travail

Les entreprises où les ouvriers travaillent encore 39h. par semaine, réduiront cette durée, sur une base annuelle moyenne le 1er septembre 2000, à 38h.30.

Cette réduction du temps de travail ne peut pas entraîner de diminution salariale.

La convention collective de travail du 7 mars 1985 sera adaptée dans ce sens.

#### Article 4. - Sécurité de revenu

##### Article 4.1. Index

Le 1er avril 1999, tous les salaires effectifs et barémiques (tension 100) seront adaptés à l'index selon la formule d'indexation actuelle (convention collective de travail du 12 juin 1997).

Le 1er mai 2000, tous les salaires effectifs et barémiques (tension 100) seront adaptés à l'index, sur base de la formule "index social" (= moyenne de 4 mois) d'avril 2000/mars 1999.

A partir de l'an 2001, tous les salaires effectifs et barémiques (tension 100) seront adaptés le 1er mai de chaque année à l'index, selon la formule "index social" (= moyenne de 4 mois) d'avril de l'année en cours à avril de l'année précédente, sauf si ce système d'indexation est évalué

ming van 12 juni 1997 zal in die zin worden aangepast.

**Artikel 4.2. - Koopkracht**

Op 1 juli 1999 worden alle effectieve en baremieke (spanning 100) uurlonen verhoogd met 4,00 fr/u (régime 39u-week).

Op 1 juli 2000 worden alle effectieve en baremieke (spanning 100) uurlonen verhoogd met 5,00 fr/u (régime 39u-week).

De collectieve arbeidsovereenkomst uurlonen van 12 juni 1997 zal in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

**Artikel 4.3. - Sociaal fonds**

§1. Vanaf 1 oktober 1999 wordt de inning van de buitengewone bijdrage van 0,20 %, voorzien in het protocol van nationaal akkoord 1997-1998, voor onbepaalde duur verlengd.

§2. Het Sociaal fonds betaalt een aanvullende vergoeding van 2.500 fr. per maand gedurende 60 maanden aan werklieden van 53 jaar en meer die in halftijdse loopbaanonderbreking zijn conform artikel 102 van de Herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en in dit kader van de RVA een uitkering ontvangen.

§3. Voor de werklieden jonger dan 45 jaar wordt in geval van volledige werkloosheid de vergoedingsperiode van maximum 180 dagen op 200 dagen gebracht.

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuten Sociaal Fonds van 12 juni 1997 zal in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

**Artikel 4.4. - Functieclassificatie**

De partijen verklaren zich akkoord een classificatiecommissie op te richten die zich buigt over de volgende problemen:

- actualisering van de bestaande functieclassificatie
- opstellen van een procedure bij betwisting
- opstellen van een analytische functieclassificatie of evenwaardig systeem o.m. in functie

La convention collective de travail "fixation salariale" du 12 juin 1997 sera adaptée dans ce sens.

**Article 4.2. Pouvoir d'achat**

Le 1er juillet 1999, tous les salaires effectifs et barémiques (tension 100) seront augmentés de 4,00 F/h (régime 39h/ semaine).

Le 1er juillet 2000 tous les salaires effectifs et barémiques (tension 100) seront augmentés de 5,00 F/h (régime 39h/semaine).

La convention collective de travail "salaires horaires" du 12 juin 1997 sera adaptée dans ce sens pour une durée indéterminée.

**Article 4.3. - Fonds social**

§1. A partir du 1er octobre 1999, la perception de la cotisation extraordinaire de 0,20%, prévue dans le protocole d'accord national 1997-1998, est prorogée pour une durée indéterminée.

§2. Le Fonds social paie une indemnité complémentaire de 2.500 F par mois durant 60 mois aux ouvriers de 53 ans et plus qui sont en interruption de carrière à mi-temps, conformément à l'article 102 de la Loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales, et qui touchent dans ce cadre une indemnité de l'ONEM.

§3. En cas de chômage complet, la période d'indemnisation pour les ouvriers de moins de 45 ans passe de maximum 180 jours à 200 jours.

La convention collective de travail concernant les statuts du Fonds social du 12 juin 1997 sera adaptée en ce sens pour une durée indéterminée.

**Article 4.4. - Classification des fonctions**

Les parties se déclarent d'accord pour créer une commission de classification qui se penchera sur les problèmes suivants :

- actualisation de la classification des fonctions existante ;
- élaboration d'une procédure en cas de litige ;
- élaboration d'une classification des fonctions analytique ou d'un système équivalent entre

van een **seks-neutrale functieclassificatie**.

**Partijen** engageren zich deze **werkzaamheden af te ronden voor 30 september 2000**, met een **tussentijdse evaluatie** na 1 januari 2000.

**Artikel 4.5. - Carensdag**

De **collectieve arbeidsovereenkomst carensdag bij arbeidsongeschiktheid** van 12 juni 1997 wordt **ongewijzigd verlengd tot 30 juni 2001**.

In die zin **zal** een collectieve arbeidsovereenkomst carensdag bij arbeidsongeschiktheid in het **Paritair Subcomité** worden afgesloten.

**Artikel 4.6. - Eindejaarspremie**

De schorsingen van de arbeidsovereenkomst wegens **ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval en tijdelijke werkloosheid** worden voor de berekening van de eindejaarspremie **gelijkgesteld met effectieve prestaties**. Per referentiejaar wordt deze gelijkstelling voor **alle** bovengenoemde gevallen **samen, begrensd tot zestig** arbeidsdagen **afwezigheid**.

In die zin zal de collectieve arbeidsovereenkomst **Eindejaarspremie van 12 juni 1997** worden aangepast voor onbepaalde duur.

**Artikel 5. - Loopbaanplanning**

**Artikel 5.1. - Beroepsloopbaanonderbreking**

Partijen **nemen akte** van de bestaande **wetgeving** inzake beroepsloopbaanonderbreking die een recht **installeert** voor 3% van de werknemers, conform het koninklijk **besluit van 10 oktober 1998** (Belgisch **Staatsblad** van 1 oktober 1998) **tot instelling** van een recht op beroepsloopbaanonderbreking.

In de ondernemingen die op 30 juni **1998** minder dan 100 werknemers tewerkstellen wordt het recht **als volgt gedefinieerd**:

-in de ondernemingen van 15 tot en met 49 werknemers **heeft 1** werkman recht op loop-

autres en fonction d'une classification ne faisant aucune distinction entre les sexes.

Les parties s'engagent à clôturer ces travaux avant le 30 septembre 2000, et une évaluation intermédiaire est prévue après le 1er janvier 2000.

**Article 4.5. - Jour de carence**

La convention collective de travail "jour de carence en cas d'incapacité de travail" du 12 juin 1997 est prolongée sans modification jusqu'au **30 juin 2001**.

Une convention collective de travail "jour de carence en cas d'incapacité de **travail**" sera conclue dans ce sens à la Sous-commission paritaire.

**Article 4.6. - Prime de fin d'année**

Les suspensions du contrat de travail en cas de maladie, d'accident de droit commun, d'accident du travail et de chômage temporaire sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année. Cette assimilation pour tous les cas susmentionnés est limitée à 60 jours ouvrables d'absence par année de référence.

La convention collective de travail "Prime de fin d'année" du 12 juin **1997** sera adaptée dans ce sens pour une durée indéterminée.

**Article 5. - Planification de la carrière professionnelle**

**Article 5.1. - Interruption de la carrière professionnelle**

Les parties prennent acte de la législation existante en matière d'interruption de la carrière professionnelle qui instaure un droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour 3% des travailleurs, conformément l'arrêté royal du 10 octobre **1998** (Moniteur belge du 1 octobre 1998) relatif à l'introduction d'un droit à l'interruption de la carrière professionnelle.

Dans les entreprises occupant moins de 100 travailleurs à la date du 30 juin **1998**, le droit est défini comme suit :

- dans les entreprises de 15 à 49 travailleurs, 1 ouvrier a droit à l'interruption de la carrière pro-



**baanonderbreking;**

-in ondernemingen van 50 tot en met 99 werknemers, hebben 2 werklieden recht op **loopbaanonderbreking**.

De **specifieke** regelingen inzake **beroepsloopbaanonderbreking**, met name **ouderschapsverlof**, **palliatieve** zorgen en **medische** bijstand aan een **zwaar** ziek familielid, vallen **buiten** dit recht van 3%.

De collectieve **arbeidsovereenkomsten** van 23 mei **1995** en van 12 juni **1997** zullen in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

**Artikel 5.2. - Deeltijdse arbeid**

De **ondertekenende partijen** bevelen aan dat 3% van de werklieden in de onderneming **deeltijds** kunnen werken indien zij dat wensen.

**Artikel 5.3. - Brugpensioen**

Artikel 5.3.1. - Verlenging van de bestaande brugpensioenakkoorden

Het brugpensioen in de sector wordt onder dezelfde **voorwaarden** en binnen de **wettelijke mogelijkheden** verlengd **tot** en met 30 juni 2003. In die zin zullen de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake brugpensioen worden verlengd.

**Artikel 5.3.2. - Halftijds brugpensioen**

Het recht op **halftijds** brugpensioen vanaf 55 jaar, opgenomen in net **nationaal** akkoord **1997-1998** van 13 mei **1997** wordt verlengd voor de **duurtijd** van dit akkoord.

**Artikel 5.3.3. - Aanbevelingen brugpensioen - procedure**

Op **vlak** van brugpensioen bevelen de partijen in het kader van de **arbeidsherverdelende** maatregelen op ondernemingsvlak volgende procedure aan: ten **laatste twee maand** voor het bereiken van de **brugpensioenleeftijd** nodigt de werkgever de betrokken werkmán uit **tot** een onderhoud **tijdens** de werkuren op de **zetel** van de onderneming. Bij dit onderhoud kan de werkmán zich **laten** bijstaan door zijn vakbondsafgevaardigde. Bij dit onderhoud zullen **zowel** naar timing van het brugpensioen **als** naar opleiding van de vervanger van de brugge-pensioneerde sluitende afspraken **gemaakt** worden.

fessionnelle;

- dans les entreprises de 50 à 99 travailleurs, 2 ouvriers ont droit à l'interruption de la carrière **professionnelle**.

Les régimes spécifiques d'interruption de la carrière professionnelle, en particulier le congé parental, les soins palliatifs et l'assistance médicale à un membre de la famille gravement malade, n'entrent pas dans ce droit de 3%.

Les conventions collectives de travail du 23 mai **1995** et du 12 juin **1997** seront adaptées dans ce sens pour une durée indéterminée.

**Article 5.2. - Travail à temps partiel**

Les parties signataires recommandent que 3% des ouvriers dans l'entreprise puissent travailler à temps partiel s'ils le souhaitent.

**Article 5.3. - Prépension**

Article 5.3.1. - Prorogation des accords de prépension existants

La prépension dans le secteur est prorogée sous les mêmes conditions et dans les limites légales **jusqu'au 30** juin 2003 inclus. A cet effet, les conventions collectives de travail existantes relatives à la prépension seront prorogées.

**Article 5.3.2. - Prépension à mi-temps**

Le droit à la prépension à mi-temps à partir de 55 ans, repris dans l'accord national 1997-1998 du 13 mai 1997, est prorogé pour la durée du présent accord.

**Article 5.3.3. - Recommandations sur la prépension - procédure**

En matière de prépension, les parties recommandent, dans le cadre des mesures de redistribution du travail au niveau des entreprises, la procédure suivante: au plus tard deux mois avant que l'ouvrier concerné atteigne l'âge de la prépension, **l'employeur** invite celui-ci à une entrevue pendant les heures de travail au siège de l'entreprise. Lors de cette entrevue, l'ouvrier peut se faire assister par son délégué syndical. A cette occasion, des arrangements fermes seront pris aussi bien en ce qui concerne le timing de la prépension **qu'en** ce qui concerne la formation du remplaçant du prépensionné.

## Artikel 6. - Vorming en opleiding

De ondertekenende partijen verklaren zich akkoord om, in uitvoering van dit artikel en rekening houdend met de onderhavige principes, in het Paritair Subcomité voor het koetswerk een collectieve arbeidsovereenkomst betreffende vorming en opleiding voor de periode van 1 januari 1999 tot en met 30 juni 2001, af te sluiten :

§1. In uitvoering van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7 §2 van de wet van 26 juli 1996, wordt de inning van 0,15%, voorzien in het nationaal akkoord 1997-98 (artikel 3.2. §1) en afgesloten voor onbepaalde duur, bevestigd.

§2. Rekening houdende met de bepalingen van hoger genoemd koninklijk besluit, wordt deze inning aangewend tot ondersteuning van vormings- en opleidingsinitiatieven van personen uit risicogroepen, met name langdurig werkzoekenden, laaggeschoolde werkzoekenden, werkzoekenden van 45 jaar en ouder, werkzoekenden die het begeleidingsplan hebben gevolgd, herintreders en herintreedsters, bestaansminimumtrekkers, gehandicapten, migranten, werkzoekenden in een herinschakelingsstatuut, deeltijdse leerplichtigen, laaggeschoolde werklieden, werklieden die geconfronteerd worden met meervoudig ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologie en werklieden van 45 jaar en ouder.

Voor deze laatste categorie wordt daarenboven aanbevolen om vooraleer over te gaan tot de afdanking van een werkman van 45 jaar of meer, contact op te nemen met de vakbondsafvaardiging, of bij ontstentenis hiervan, met één van de werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité, teneinde alternatieve mogelijkheden inzake beroepsopleiding of herscholing te onderzoeken.

Individuele gevallen kunnen overgemaakt worden aan het Sociaal Fonds, teneinde begeleidingsmaatregelen te onderzoeken.

§3. De ondertekenende partijen engageren zich om in het kader van de opleiding van de deeltijds leerplichtigen te zoeken naar een paritair beheerd en kwalitatief alternerend opleidingssysteem. Daartoe zal in functie

## Article 6. - Formation

Les parties signataires se déclarent d'accord, en exécution de cet article et compte tenu des principes présents, pour conclure au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie une convention collective de travail sur la formation pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 30 juin 2001 inclus :

§1. En application de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 portant des mesures de promotion de l'emploi avec application de l'article 7 §2 de la Loi du 26 juillet 1996, la perception de 0,15 %, prévue dans l'accord national 1997-1998 (article 3.2. §1) et conclue pour une durée indéterminée, est confirmée.

§2. Comte tenu des dispositions de l'arrêté royal susmentionné, cette perception est utilisée pour soutenir les initiatives de formation de personnes appartenant aux groupes à risques, à savoir les demandeurs d'emploi de longue durée, les demandeurs d'emploi peu qualifiés, les demandeurs d'emploi de 45 ans et plus, les demandeurs d'emploi ayant suivi le plan d'accompagnement, les personnes qui entrent à nouveau dans la vie active, les minimisés, les handicapés, les immigrés, les demandeurs d'emploi dans un statut de réinsertion, les élèves en obligation scolaire partielle, les ouvriers peu qualifiés, les ouvriers qui sont confrontés à un licenciement multiple, à une restructuration ou à l'introduction de nouvelles technologies et les ouvriers de 45 ans et plus.

Pour cette dernière catégorie, il est en outre recommandé de contacter préalablement la délégation syndicale ou, à défaut, l'une des organisations de travailleurs représentées à la Sous-commission paritaire, avant de procéder au licenciement d'un ouvrier de 45 ans ou plus, afin d'examiner des possibilités alternatives en matière de formation professionnelle ou de réadaptation professionnelle. Des cas individuels peuvent être transmis au Fonds social en vue d'examiner des mesures d'accompagnement.

§3. Les parties signataires s'engagent à chercher un système de formation en alternance de qualité, géré paritairement, dans le cadre de la formation des élèves en obligation scolaire partielle. En fonction d'une

van een sectorale aansluiting o.m. onderhandeld worden met bevoegde instanties inzake de **Middenstandopleiding, ILW, VDAB/FOREM, CDBSO/CEFA's**.... Ten laatste op 1 september 1999, moet zowel het **statuut als het opleidingsprogramma operationeel** zijn.

adhésion sectorielle, il sera négocié entre autres avec les instances compétentes concernant la formation des classes moyennes, l'apprentissage industriel, le **FOREM/VDAB, les CEFA/CDBSO**,... . Le 1er septembre 1999 au plus tard, le statut et le programme de formation doivent être opérationnels.

§4. Gezien deze inspanning, vragen **partijen** dat de Minister van **Tewerkstelling en Arbeid** de **sector zou vrijstellen** van de **storingen** van 0,10% in 1999 en 2000 bestemd voor het **Tewerkstellingsfonds**.

§4. Vu cet effort, les parties demandent au Ministre de **l'emploi** et du travail **d'exempter** le secteur en **1999** et 2000 des versements de **0,10 %** destinés au Fonds pour l'emploi.

§5. Daarenboven zullen de inspanningen op het gebied van de **voortdurende** vorming van werknemers en werkgevers verder **ondersteund** worden door de inning van 0,10% van de brutolonen, **voorzien** in het protocol van **nationaal** akkoord 1995-1996 (artikel 3.2. §4, al. 1) en afgesloten voor onbepaalde duur, vanaf **1 oktober 1999** op te trekken tot 0,25%.

§5. En **outre**, les efforts en matière de formation permanente des travailleurs et des employeurs continueront à être soutenus via la perception de 0,10 % sur les salaires bruts, prévue dans le protocole d'accord national 1995-1996 (article 3.2. §4 al. 1) et conclue pour une durée indéterminée; ce pourcentage sera porté à 0,25 % à partir du **1er** octobre 1999.

§6. De basisopdracht van Educam omvat :

§6. La mission de base d'Educam consiste à :

- het **ondersteunen** van een sectoraal **opleidingsbeleid**, met name:
- **onderzoek** van **kwalificatie-** en opleidingsnoden,
- **ontwikkeling** van opleidingstrajecten in functie van de instroom en de permanente vorming,
- **kwaliteitsbewaking** en **certificering** van de opleidingsinspanningen ten behoeve van de sector,
- andere door de sector te bepalen **opleidingsinitiatieven**
- het **ontwikkelen** van **initiatieven** ter **bevordering** van de **werkzekerheid** van werklieden, **meer specifiek zoals** voorzien in artikel 3.1. en artikel 6. §2. van **onderhavig** akkoord.

- appuyer une politique de formation sectorielle, en particulier :
- examen des besoins de qualification et de formation;
- développement de trajets de formation en fonction de la première formation et de la formation permanente;
- surveillance de la qualité et **certification** des efforts de formation destinés au secteur;
- autres initiatives de formation à déterminer par le secteur.
- déployer des initiatives en vue de promouvoir la sécurité **d'emploi** des ouvriers, comme prévu plus spécifiquement à l'article 3.1. et l'article 6. §2 du présent accord.

§7. De **ondertekenende** partijen engageren zich om het **actieterrein** van Educam **uit** te breiden met de volgende initiatieven :

§7. Les parties signataires s'engagent à élargir le terrain d'action d'Educam par les initiatives suivantes:

- het erkennen en **certificeren** van **produktgebonden** opleidingen evenwel steeds gekaderd in de bestaande trajectaanpak (**basistechnieken** gekoppeld aan **produktspecifieke** opleiding), en rekening houdend met de eigen **kwaliteitseisen**;
- het organiseren en het **logistiek ondersteunen** van opleidingssessies voor werknemers uit

- la reconnaissance et la certification de formations liées au produit, mais toujours inscrites dans le cadre de l'approche inhérente au trajet existant (techniques de base liées à une formation spécifique au produit), et compte tenu des exigences propres en matière de qualité;
- l'organisation et l'appui logistique de sessions de formation pour des travailleurs d'entrepri-

ondernemingen die **omwille** van hun structuur en hun omvang niet in staat zijn om de organisatie van de opleiding waar te nemen,

- **actief samenwerken** met **opleidingsfondsen** die **ressorteren** onder andere Paritaire Comité's of Subcomités, in **functie** van een inhoudelijke **afstemming** van de opleidingsprogramma's;
- het voeren van een **promotiebeleid** rond de Educam-producten en **-dienstverlening**, in de eerste **plaats** t.a.v. de bedrijven die **ressorteren** onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor het **koetswerk**, alsook t.a.v. andere opleidingsactoren (**Onderwijs**, Middenstandsopleiding, VDAB, FOREM,...). Dit promotiebeleid moet bijdragen tot een betere bekendheid van Educam als dusdanig en haar **rol** in de realisatie van een **paritair** opleidingsbeleid, alsook tot het imago van de sector in het **algemeen**;
- Educam zal haar opleidingssteun bij gecertificeerde opleidingen verhogen;
- Educam zal **vóór 30 juli 2000** haar **certificeringsopdracht operationaliseren**.

§8. Vanaf 1 januari 1999 wordt er **collectief** per **onderneming** een vormingskrediet à rato van vier uur per **kwartaal** per werkmán opgebouwd. Met dit vormingskrediet zal de permanente vorming van de werklíeden **verzeker**d worden. Onder permanente vorming wordt verstaan: de vorming die het vakmanschap van de werkmán **bevordert**, zijn **arbeidsmarktpositie versterkt** en **beantwoordt** aan de noden van de ondernemingen en de sector.

Het vormingskrediet wordt berekend op basis van het gemiddeld aantal werklíeden **tijdens** het eerste kwartaal van het voorgaande kalenderjaar. Deze berekening **resulteert** in een **vormingskrediet**teller.

Bijvoorbeeld : een bedrijf dat **tijdens** het 1ste kwartaal 1998, 10 arbeiders tewerkstelde, **beschikt** in 1999 over een vormingskrediet van 160u. De vormingskrediet teller bedraagt na het eerste kwartaal 1999, 40u.

De vormingskrediet teller wordt verminderd à rato van het aantal door de werkmán of werklíeden gevolgde **opleidingsuren**. Hier toe **komen enkel** door Educam **gecertificeerde** of georganiseerde opleidingsuren in aanmerking. Het **saldo** van de vormingskrediet teller op het einde van het kalenderjaar is overdraagbaar naar het volgend kalender-

ses qui, à cause de leur structure et leur volume, ne sont pas capables d'assurer l'organisation de la formation ;

- collaboration active avec les fonds de formation qui relèvent de la compétence d'autres commissions ou sous-commissions paritaires, en vue **d'une** harmonisation des programmes de formation sur le plan du contenu ;
- mener une politique de promotion des produits et des services Educam, en premier lieu à l'égard des entreprises relevant du champ d'application de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie et à l'égard d'autres acteurs de la formation (Enseignement, Formation des classes **moyennes**, **FOREM,VDAB**,...). Cette politique de promotion doit contribuer à améliorer la renommée **d'Educam** et son rôle dans la réalisation d'une politique de formation paritaire, ainsi que l'image du secteur en général ;
- Educam intensifiera son soutien de formation aux formations certifiées;
- Educam rendra sa mission de **certification** opérationnelle avant le 30 juillet 2000.

§8. A partir du 1er janvier 1999, un crédit-formation à raison de 4 heures par trimestre et par ouvrier est constitué sur le plan collectif et par entreprise. La formation permanente des ouvriers sera assurée au moyen de ce crédit-formation. L'on entend par "formation permanente": la formation qui améliore le savoir-faire de l'ouvrier, renforce sa position sur le marché de l'emploi et répond aux besoins des entreprises et du secteur.

Le crédit-formation est calculé sur base du nombre moyen d'ouvriers pendant le premier trimestre de l'année calendrier précédente. Ce calcul aboutit à un "compteur" de crédit-formation.

Exemple: une entreprise qui occupait 10 ouvriers pendant le premier trimestre de 1998 dispose d'un crédit-formation de 160 heures en 1999. Le compteur de crédit-formation s'élève à 40h après le premier trimestre de 1999.

On diminue le compteur de crédit-formation à raison du nombre d'heures de formation suivies par l'ouvrier ou par les ouvriers. Seules les heures de formation organisées ou certifiées par Educam sont prises en compte. A la fin de l'année calendrier le solde du compteur de crédit-formation peut être transféré à l'année calendrier suivante.

jaar. Educam beheert de vormingskrediettel-  
ler.

**Ieder** jaar in de **loop** van het derde **kwartaal**, **meldt** Educam **aan** de **bedrijven** die **ressour-**  
**teren** onder het Paritair Subcomité hun vor-  
mingskrediet.

Het vormingskrediet wordt in overleg met de  
syndicale **afvaardiging**, bij **ontstentenis** in  
overleg met de **arbeiders**, **maximaal** ge-  
spreid over **alle categorieën** werkliden van  
de onderneming.

- §9. **Elke** onderneming van 15 werknemers en  
**meer**, **stelt** jaarlijks een bedrijfsopleidings-  
**plan** op. **Dergelijk** bedrijfsopleidingsplan  
wordt ter goedkeuring aan de onderne-  
mingsraad, bij ontstentenis aan de vak-  
**bondsafvaardiging** of aan het personeel  
voorgelegd. Het bedrijfsopleidingsplan wordt  
jaarlijks vóór 25 december aan Educam  
**overgemaakt**.

Dit plan houdt rekening met de opleidings-  
noden en de gewenste **antwoorden** hierop  
van het bedrijf. In **functie** van een sectorale  
**certificering**, een **optimaal** gebruik van het  
vormingskrediet en van het genot op de Wet  
op het Betaald **educatief** verlof, verloopt de  
**uitvoering** van dit plan -hoewel niet exclusief-  
in samenwerking met Educam.

De uitvoering van dit plan wordt eveneens  
gezamenlijk **opgevolgd** en jaarlijks geëva-  
lueerd.

De jaarlijkse evaluatie **gebeurt** in de onder-  
nemingsraad bij ontstentenis in **samen-**  
**spraak** met de **vakbondsafvaardiging** of door  
het Paritair Subcomité.

- §10. Voor de aanwending van de sommen **be-**  
**paald** in §1 en §4 in functie van de uitvoe-  
ring van de opdrachten opgesomd in §6,  
§7 en §8 **zal** het Sociaal Fonds de verdere  
**uitvoeringsmodaliteiten** bepalen.

In het bijzonder zullen voor de opdrachten  
geformuleerd in §7 en §8 vanuit het Soci-  
aal Fonds, bijkomende middelen worden  
**vrijgemaakt**.

De in §7 en §8 en §9 gestelde bepalingen zul-  
len voor 31 december 1999 in een paritaire  
werkgroep, in samenspraak met Educam verder  
worden **uitgewerkt** en **geconcretiseerd**.

Educam gère le compteur de crédit-forma-  
tion.

Chaque année, au cours du troisième tri-  
mestre, Educam communique aux entrepri-  
ses qui relèvent de la compétence de la  
Sous-commission paritaire leur crédit-forma-  
tion.

Le crédit-formation est réparti au maximum  
sur toutes les catégories d'ouvriers de  
l'entreprise en concertation avec la délégation  
syndicale ou, à défaut, en concertation  
avec les ouvriers.

- §9. Chaque entreprise de 15 travailleurs ou  
plus rédige chaque année un plan de for-  
mation de l'entreprise. Ce plan de forma-  
tion de l'entreprise sera soumis à l'approba-  
tion du conseil d'entreprise ou, à défaut, à la  
délégation syndicale ou au personnel.

Le plan sera transmis à Educam avant le 25  
décembre de chaque année.

Ce plan tiendra compte des besoins de for-  
mation et de la réponse que l'entreprise  
souhaite y apporter. En fonction d'une **certi-**  
**fication** sectorielle, d'une utilisation optimale  
du crédit-formation et de la jouissance de la  
Loi sur le Congé-éducation payé, l'exé-  
cution de ce plan se fera en collaboration  
avec Educam (quoique pas exclusivement).

Le suivi de l'**exécution** de ce plan se fera en  
commun et une évaluation sera assurée  
chaque année.

L'évaluation annuelle se fera au conseil  
d'entreprise ou, à défaut, en concertation  
avec la délégation syndicale ou par la Sous-  
commission paritaire.

- §10. Pour l'affectation des sommes déterminées  
aux § 1 et §4 en fonction de l'exécution des  
missions énumérées aux § 6, §7 et §8, le  
Fonds social déterminera les autres moda-  
lités d'exécution.

Des moyens supplémentaires seront **nc-**  
**tamment libérés** par le Fonds social pour  
les missions formulées aux §7 et §8.

Les dispositions mentionnées aux §7 et §8 et §9  
seront élaborées et concrétisées avant le 31  
décembre 1999 au sein d'un groupe de travail  
paritaire, en collaboration avec Educam.

**Artikel 7. - Inzetbaarheid**

**Artikel 7.1.- Integratie van minder-validen**

Ondertekenende partijen verklaren zich akkoord om via een paritaire werkgroep uitvoering te geven aan het advies van de Nationale Arbeidsraad, omtrent het wetsvoorstel **Maximus-Merchiers** van 27 juni 1995 dat tot doel heeft de herinschakeling te vergemakkelijken van werknemers die als gevolg van ziekte of ongeval het overeengekomen werk niet meer kunnen verrichten.

De partijen engageren zich om ten laatste op 31 maart 2000 hieromtrent een collectieve arbeids-overeenkomst neer te leggen.

**Artikel 7.2.- Integratie van migranten**

Tegen uiterlijk 1 oktober 2000 wordt in het arbeidsreglement van elk bedrijf dat ressorteert onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor het koetswerk de volgende non-discriminatieclausule opgenomen :

“werknemers en werkgevers zijn ertoe gehouden alle regels van welvoeglijkheid, goede zeden en beleefdheid in acht te nemen, inclusief ten aanzien van bezoekers. Dit impliceert ook een zich onthouden van elke vorm van racisme en discriminatie en een bejegenen van iedereen met dezelfde nodige menselijke eerbied voor éénieders waardigheid, gevoelens en overtuiging.

Verboden is bijgevolg elke vorm van verbaal racisme, alsook het verspreiden van racistische lectuur en pamfletten. Ook elke discriminatie op grond van geslacht, seksuele geaardheid, ras, huidskleur, afstamming, afkomst, nationaliteit en overtuiging is verboden”.

In de loop van het laatste kwartaal van 2000 zal het Paritair Subcomité voor het koetswerk steekproefsgewijs evalueren in hoeverre werd voldaan aan deze bepaling.

**Artikel 8. - Kwaliteit van de arbeid**

Gelet op artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de verbintenissen van het interprofessioneel akkoord, onder het luik 'arbeidsomstandigheden<sup>1</sup>, wordt in de schoot van het Paritair Subcomité een sectoraal

**Article 7. - Employabilité**

**Article 7.1. - Intégration des personnes handicapées**

Les parties signataires se déclarent d'accord pour exécuter, via un groupe de travail paritaire, l'avis du Conseil national du Travail concernant la proposition de loi **Maximus-Merchiers** du 27 juin 1995 visant à faciliter la réinsertion des travailleurs qui, suite à une maladie ou un accident, ne sont plus en mesure d'exécuter le travail convenu.

Les parties s'engagent à déposer une convention collective de travail relative à ce sujet le 31 mars 2000 au plus tard.

**Article 7.2. - Intégration des immigrés**

Le 1er octobre 2000 au plus tard, la clause de non-discrimination suivante sera intégrée dans le règlement de travail de chaque entreprise qui relève de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie :

"les travailleurs et les employeurs sont tenus de respecter toutes les règles de bienséance, de bonnes moeurs et de politesse, y compris à l'égard de visiteurs. Cela implique également l'abstention de toute forme de racisme et de discrimination et le traitement de toute personne avec le respect nécessaire pour la dignité humaine, les sentiments et la conviction de chacun.

Toute forme de racisme verbal est par conséquent interdite, ainsi que la diffusion d'écrits et de tracts racistes. Toute forme de discrimination basée sur le sexe, la nature sexuelle, la race, la couleur de la peau, la descendance, l'origine, la nationalité et les convictions est également interdite."

Dans le courant du dernier trimestre de l'an 2000, la Sous-commission paritaire pour la carrosserie évaluera par sondage dans quelle mesure cette disposition a été respectée.

**Article 8. - Qualité du travail**

Vu l'article 10 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 concernant la politique en matière de bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail et les engagements de l'accord interprofessionnel, sous le volet " conditions de travail", un modèle sectoriel de plan de prévention sera créé au sein de la Sous-commission paritaire avant le 30

model van **preventieplan**, voor de aanpak van problemen van **veiligheid** en gezondheid die eigen zijn aan de sector, **aangemaakt** voor 30 september 20GO.

### Artikel 9. - Sociale dialoog

Artikel 9.1. - Erkenning van de **representatieve** functie

Werkgevers **uit het** toepassingsgebied, **m.n.** bedrijven met minder dan 15 werknemers die **resorteren** onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor het **koetswerk**, erkennen de representatieve functie van de werknemersorganisaties die **deel uitmaken** van het Paritair Subcomité.

De telling van het aantal werknemers **gebeurt** op basis van de **RSZ-aangifte** op 30 juni van het voorgaande kalenderjaar.

De erkenning **impliceert** de volgende modaliteiten:

- een **limitatieve lijst** van de regionaal verantwoordelijken van de **respectievelijke** werknemersorganisaties, vastgelegd in het Paritair Subcomité, wordt ter beschikking gesteld van de **werkgeversorganisatie**. Enkel de regionaal **verantwoordelijken** op deze lijst hebben een representatieve functie in de **bedrijven** onder het toepassingsgebied;
- een regionaal **verantwoordelijke** kan contact opnemen met de werkgevers van bedrijven **uit** het toepassingsgebied  
Binnen de 10 dagen na de eerste contactname wordt dit contact **schriftelijk aangekondigd** bij de werkgeversorganisatie met vermelding van de **identificatie** van het bedrijf, de plaats, **datum** en agenda van het contact;
- de betrokken werkgever kan zich bij het contact **laten** bijstaan door een **verte-genwoordiger** van de werkgeversorganisatie;
- het **voorwerp** van het contact tussen de regionaal verantwoordelijke kan betrekking hebben op :
  - \*de arbeidsverhoudingen en arbeidsomstandigheden;
  - \*de toepassing in de onderneming van de sociale wetgeving, de **collectieve** en **individuele** arbeidsovereenkomsten en het arbeidsreglement;
  - \*informatieverstrekking aan de werknemers;

septembre 2000, en vue d'aborder les problèmes de sécurité et de santé propres au secteur.

### Article 9. - Dialogue social

Article 9.1. - Reconnaissance de la fonction **représentative**

Les employeurs faisant partie du champ d'application, à savoir les entreprises de moins de 15 travailleurs qui relèvent de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, reconnaissent la fonction représentative des organisations des travailleurs qui font partie de la Sous-commission paritaire.

Le décompte du nombre de travailleurs se fait sur base de la déclaration ONSS, au 30 juin de l'année calendrier précédente.

La reconnaissance implique les modalités suivantes :

- une liste limitative des responsables régionaux des organisations de travailleurs respectives, établie au sein de la Sous-commission paritaire, est mise à la disposition de l'organisation patronale. Seuls les responsables régionaux figurant sur cette liste ont une fonction représentative dans les entreprises relevant du champ d'application;
- un responsable régional peut prendre contact avec les employeurs des entreprises relevant du champ d'application.  
Dans les 10 jours suivant le premier contact, celui-ci sera annoncé par écrit à l'organisation patronale en précisant l'identité de l'entreprise, le lieu, la date et l'ordre du jour du contact;
- lors du contact, l'employeur concerné peut se faire assister par un représentant de l'organisation patronale;
- l'objet du contact avec le responsable régional peut avoir trait :
  - \*aux relations et aux conditions de travail;
  - \*à l'application de la législation sociale, des conventions collectives et individuelles de travail et du règlement de travail dans l'entreprise;
  - \*à la transmission d'informations aux travail-

- de aard van de contacten is in de eerste plaats preventief in **functie** van het voorkomen van **conflicten**;
- in **gevallen** van **betwisting** kan op vraag van de meest gereede **partij** beroep gedaan worden op het **verzoeningsbureau**;

Deze procedure kan niet in de plaats treden van de **aanduiding** en de bevoegdheden van de **vakbondsafvaardigingen**.

Gedurende het vierde **kwartaal** van 2000 wordt deze procedure in de schoot van het **Paritair Subcomité** geëvalueerd.

### **Artikel 10. - Technisch luik**

#### **Artikel 10.1. - Kortverzuim**

De nieuwe **collectieve** arbeidsovereenkomst van de Nationale Arbeidsraad inzake **kort verzuim** voor achterkleinkinderen en **overgrootouders** wordt **geïntegreerd** in de bestaande regelingen inzake kort verzuim

#### **Artikel 10.2. - Omzetting in euro**

Onverminderd bestaande afrondingsregels, worden voor de omrekening in Euro, **alle** bedragen vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten binnen het Paritair Subcomité voor het koetswerk, **uitgedrukt** met 2 decimalen na de eenheid. Bijvoorbeeld : 400F wordt 400,00F

### **Artikel 11 - Werknemersvertegenwoordiging.**

De bepalingen inzake de **werknemersvertegenwoordiging** vastgelegd in **artikel 11** van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997 van het **nationaal** akkoord 1997-1998 worden verlengd tot en met 30 juni 2001.

Concreet betekent dit: in de **ondernemingen**, waar de ondernemingsraad, het comité voor **preventie** en bescherming op het werk en/of de **vakbondsafvaardiging**, ingevolge een daling van het aantal werknemers niet langer **meer** moet worden **hernieuwd**, kunnen de werknemersafvaardigden die niet langer beschermd zijn, pas

leurs;

- la nature des contacts est en premier lieu préventive en vue d'empêcher des conflits;
- en cas de litige, il peut être fait appel, à la demande de la partie la plus diligente, au bureau de conciliation;

Cette procédure ne peut pas remplacer la désignation et les compétences des délégations syndicales.

Au cours du quatrième trimestre de l'an 2000, cette procédure sera évaluée au sein de la Sous-commission paritaire.

### **Article 10. - Volet technique**

#### **Article 10.1. Petit chômage**

La nouvelle convention collective de travail du Conseil national du Travail concernant le petit chômage pour les arrière-petits-enfants et les **arrière-grands-parents** est intégrée dans les dispositions existantes en matière de petit chômage.

#### **Article 10.2. Conversion en euro**

Pour la conversion en euro, et sans porter préjudice aux règles d'arrondissement existantes, tous les montants mentionnés dans les conventions collectives de travail **conclues** dans le cadre de la Sous-commission **paritaire** pour la carrosserie seront exprimés à concurrence de 2 décimales après l'unité. Exemple : 400F devient 400,00F

### **Article 11. - Représentation des travailleurs**

Les dispositions en matière de représentation des travailleurs, fixées à l'**article 11** de la convention collective de travail du 13 mai 1997 de l'accord national 1997 -1998, sont prorogées jusqu'au 30 juin 2001 inclus.

Concrètement, cela signifie que dans les entreprises où il ne faut plus procéder au renouvellement du conseil **d'entreprise**, du comité pour la prévention et la protection au travail **et/ou** de la délégation syndicale suite à une diminution du nombre de travailleurs, les délégués des travailleurs qui ne sont plus protégés ne peuvent être



worden ontslagen, nadat het Paritair Subcomité, **samengeroepen op initiatief** van de Voorzitter, bijeengekomen is en zich, binnen de 30 dagen na de kennisgeving aan de Voorzitter, heeft uitgesproken over het ontslag. Deze procedure is niet geldig in **geval** van ontslag wegens **zwaarwichtige** redenen.

Niet naleving van de procedure wordt gelijkgesteld met **willekeurig** ontslag.

**Artikel 12. - Flexibiliteit**

- In uitvoering van artikel 7 a) en b) van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van 2 juni 1987, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, **betreffende** de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij **koninklijk besluit van 18 juni 1987** (Belgisch Staatsblad van 26 juni 1987), beslissen de **partijen dat** de onderhandelingen over de inhoud van nieuwe arbeidsregelingen, **gelet** op de **verscheidenheid** van de sector, kunnen gevoerd worden op ondernemingsvlak, en dit vanaf 1 januari 1999.

Onder nieuwe arbeidsregelingen worden verstaan de regelingen omschreven overeenkomstig de wet van 17 **maart 1987** (Belgisch Staatsblad van 12 juni 1987) die **ertoe** strekken de uitbreiding of de aanpassing van de **bedrijfstijd** mogelijk te maken en de werkgelegenheid te bevorderen.

In die zin **zal** voor de duur van dit akkoord een **collectieve** arbeidsovereenkomst betreffende nieuwe arbeidsregelingen worden afgesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

- de bestaande collectieve arbeidsovereenkomst nieuwe arbeidsregelingen van 12 juni 1997 wordt verlengd **tot** 30 juni 2001 evenwel met de volgende **wijzigingen** :

\*in artikel 5 §2, wordt het uur dat gepresteerd **mag** worden boven het dagrooster opgetrokken **tot** 2 uur; het maximum aantal gepresterde uren mag **nooit** meer bedragen dan 9 uren **per dag**;

\*het urenkrediet van 40 uur vermeld in artikel 6 en artikel 7 wordt opgetrokken **tot** 48 uur,

\*de hoofding van deze collectieve arbeidsovereenkomst **m.n.** "nieuwe arbeidsregelingen" wordt gewijzigd in "kleine **flexibiliteit**".

licenciés qu'après que la Sous-commission paritaire, convoquée à l'initiative du Président, se soit réunie et se soit prononcée sur le licenciement dans les 30 jours **suivant** la notification au Président. Cette procédure n'est pas valable en cas de licenciement pour faute grave.

Le **non-respect** de la procédure est assimilé à un licenciement arbitraire.

**Article 12. - Flexibilité**

- **En** exécution de l'article 7 a) et b) de la convention collective de travail n° 42 du 2 juin 1987, conclue au Conseil national du Travail, concernant l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, rendues obligatoire par arrêté royal du **18 juin 1987** (Moniteur belge du 26 juin 1987), les parties décident que les négociations sur le contenu des nouveaux régimes de travail peuvent, **vu** la diversité dans le secteur, être menées au niveau des entreprises à partir du 1er janvier 1999.

Par nouveaux régimes de travail on entend les régimes décrits conformément à la loi du 17 mars 1987 (Moniteur belge du 12 juin 1987) qui doivent permettre l'extension ou l'adaptation du temps d'exploitation de l'entreprise ainsi qu'avoir pour but la promotion de l'emploi.

Un accord sera conclu dans ce sens au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie pour la durée de la convention collective de travail relatives aux nouveaux régimes de travail.

- La convention collective de travail existante "nouveaux régimes de travail" du 12 juin 1997 est prolongée jusqu'au 30 juin 2001 moyennant les modifications suivantes :

\*à l'article 5 §2, l'heure qui peut être prestée au-delà de l'horaire journalier est relevée à deux heures; le maximum d'heures prestées ne peut jamais dépasser 9 heures par jour;

\*le crédit d'heures de 40 heures comme mentionné dans les articles 6 et 7 sera relevé à 48 heures,

\*le titre de cette convention collective de travail, "nouveaux régimes de travail" est modifié en "petite flexibilité".

**Artikel 13. - Stagiairs.**

De bepaling inzake de verloning van stagiairs (koninklijk besluit nummer 230 van 31 december 1983) vastgelegd in artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997 van het nationaal akkoord 1997-1998 wordt verlengd tot en met 30 juni 2001.

Concreet betekent dit: de stagiair (koninklijk besluit nummer 230 van 31 december 1983) wiens contract voor een tweede periode wordt hernieuwd, ontvangt voor die periode een loon dat gelijk is aan 100% van het normaal loon voor de functie waarin hij/zij is tewerkgesteld.

**Artikel 14. - Modalisering**

De ondernemingen kunnen in het geval van herstructurering of indien de arbeidsorganisatie kan versoepeld worden, via een collectieve arbeidsovereenkomst de tewerkstelling bevorderen door onder meer collectieve arbeidsduurvermindering toe te passen. Ze kunnen hiervoor gebruik maken van de bestaande wettelijke en decretale aanmoedigingspremies en de omzetting van de loonsverhogingen.

**Artikel 15. - Sociale Vrede**

Onderhavig akkoord verzekert de sociale vrede in de sector tijdens heel de duur van het akkoord. Bijgevolg zal geen enkele eis van algemene of collectieve aard voorgelegd worden, noch op nationaal, noch op regionaal, noch op vlak van de individuele onderneming.

**Artikel 16. - Duur**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is geldig van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2000, met uitzondering van :

- artikel 6. (Vorming en opleiding) die geldig is van 1 januari 1999 tot en met 30 juni 2001 ;
- artikel 3.2. §3. (Opzegtermijnen) dat geldig is van 28 april 1999 tot de datum van het verschijnen van het nieuw koninklijk besluit terzake in het Belgisch Staatsblad;
- artikel 3.1. (Werkzekerheid), artikel 4.5. (Carensdag), artikel 11 (Werknemersvertegen-

**Article 13. - Stagiaires**

La disposition relative à la rémunération des stagiaires (arrêté royal numéro 230 du 31 décembre 1983), fixée à l'article 12 de la convention collective de travail du 13 mai 1997 de l'accord national 1997-1998, est prorogée jusqu'au 30 juin 2001 inclus.

Concrètement, cela signifie que le/la stagiaire (arrêté royal numéro 230 du 31 décembre 1983) dont le contrat est renouvelé pour une deuxième période, reçoit pour cette période un salaire égal à 100 % du salaire normal de la fonction qu'il/elle exerce.

**Article 14.- Modalisation**

En cas de restructuration ou de possibilité d'assouplissement de l'organisation de travail, les entreprises pourront promouvoir l'emploi par le biais d'une convention collective de travail en appliquant entre autres une réduction collective du temps de travail. Pour ce faire, elles pourront bénéficier des primes d'encouragement légales et décrétales existantes ainsi que de la conversion des augmentations salariales.

**Article 15. - Paix sociale**

La paix sociale sera assurée dans le secteur pendant toute la durée du présent accord. Par conséquent, aucune revendication à caractère général ou collectif ne sera formulée, que ce soit au niveau national, régional ou des entreprises individuelles.

**Article 16. - Durée**

La présente convention collective de travail est valable du 1er janvier 1999 au 31 décembre 2000 inclus, sauf stipulation contraire.

- l'article 6. (Formation) qui est valable du 1er janvier 1999 au 30 juin 2001 inclus;
- l'article 3.2. §3. (Délais de préavis) qui est valable du 28 avril 1999 jusqu'à la date de publication du nouvel arrêté royal en la matière au Moniteur belge;
- l'article 3.1. (Sécurité d'emploi), l'article 4.5. (Jour de carence), l'article 11 (Représentation

- woordiging), **artikel 12 (Flexibiliteit), artikel 13 (Stagiairs)** die geldig zijn van 1 juli 1999 tot en met 30 juni 2001;
- artikel 5.3.1. (**Brugpensioen**) dat geldig is van 1 juli 2000 tot en met 30 juni 2003;
  - artikel 3.2. §1. en §2. (**Opzegtermijnen**) dat geldig is vanaf het verschijnen van een van een koninklijk **besluit** terzake in het Belgisch **Staatsblad** voor onbepaalde duur en dat kan opgezegd worden **mits** een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de **Voorzitter** van het **Paritair Subcomité** voor het koetswerk en aan de **ondertekenende organisaties**;
  - artikel 6. §5. (**Vorming en opleiding - cotisatie permanente vorming**) dat geldig is vanaf 1 oktober 1999 voor onbepaalde duur en dat kan opgezegd worden **mits** een **opzeggingstermijn** van drie maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk en aan de ondertekenende organisaties.
  - artikel 4.1. (**Index**), artikel 4.2. (**Koopkracht**), artikel 5.1. (**Beroepsloopbaanonderbreking**) en artikel 6. §1. (**Vorming en opleiding - cotisatie risicogroepen**), artikel 10.1. (**Kort verzuim**), artikel 10.2. (**Omzetting in Euro**) die geldig zijn voor onbepaalde duur en en die kunnen opgezegd worden **mits** een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk en aan de ondertekenende organisaties;
  - artikel 3.4. (**Collectieve arbeidsduurverkortung**) dat geldig is vanaf 1 september 2000 voor onbepaalde duur en dat kan opgezegd worden **mits** een **opzeggingstermijn** van drie maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk en aan de ondertekenende organisaties.
  - artikel 4.3. §1. (**Sociaal fonds**) dat geldig is vanaf 1 oktober 1999 voor onbepaalde duur en en dat kan opgezegd worden **mits** een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk en aan de ondertekenende organisaties;
- des **travailleurs**), l'article 12 (Flexibilité) et l'article 13 (Stagiaires) qui sont valables du 1er juillet 1999 au 30 juin 2001 ;
  - l'article 5.3.1. (Prépension) qui est valable du 1er juillet 2000 au 30 juin 2003;
  - l'article 3.2. §1. en §2. (Délais de préavis) qui est valable à partir de la publication de l'arrêté royal en la matière au Moniteur belge et ce pour une durée indéterminée et qui peut être dénoncé moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie ainsi qu'à toutes les parties signataires;
  - l'article 6. §5. (Formation - cotisation formation permanent) qui est valable du 1er octobre 1999 pour une durée indéterminée et qui peut être dénoncé moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie ainsi qu'à toutes les parties signataires;
  - l'article 4.1. (Index), l'article 4.2. (Pouvoir d'achat), article 5.1. (Interruption de la carrière professionnelle), l'article 6. §1. (Formation - cotisation groupes à risques), l'article 10.1. (Petit chômage), l'article 10.2. (Conversion en euro) qui sont **valable** pour une durée indéterminée et qui peuvent être dénoncé moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie ainsi qu'à toutes les parties signataires;
  - l'article 3.4. (Réduction collective du temps de travail) qui est valable du 1er septembre 2000 pour une durée indéterminée et qui peut être dénoncé moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée au Président de la **Sous-commission** paritaire pour la carrosserie ainsi qu'à toutes les parties signataires;
  - l'article 4.3. §1. (Fonds social) qui est valable du 1er octobre 1999 pour une durée indéterminée et qui peut être dénoncé moyennant un délai de préavis de six mois, signifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie ainsi qu'à toutes les parties signataires;

- **artikel 4.3. §2. en §3. (Sociaal fonds) die geldig is vanaf 1 mei 1999 voor onbepaalde duur en die kunnen opgezegd worden mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk en aan de ondertekenende organisaties;**
- l'article 4.3. §2. et §3. (Fonds social) qui est valable du 1er mai 1999 pour une durée indéterminée et qui peut être dénoncé moyennant un délai de préavis de six mois, signifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie ainsi qu'à toutes les parties signataires;